Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

BTS MÉTIERS DE L • CORRIGÉ DÉTAILLÉ

Langue vivante étrangère - italien

Session 2017 • Code sujet : **TSE2LVE-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **3**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. **Synthèse sur les véhicules industriels du Made in Italy** (1 question) — **Page 3**

2. **Lettre commerciale de prospection pour Transcan** (1 question) — **Page 4**

3. **Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) — **Page 6**

Sujet officiel (PDF) : https://btsme.fr/assets/annales/bts-me/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS ME - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf

1. Synthèse sur les véhicules industriels du Made in Italy

L'article présente la présence des constructeurs italiens au salon international des véhicules commerciaux et industriels de Hanovre. Il met en avant le concept de camion durable Iveco, la fabrication de remorques et les savoir-faire liés au transport de véhicules.

Question I. Dans le contexte d'un renouvellement prochain du parc de véhicules de votre entreprise, rédiger en français une note de synthèse présentant le bilan qualitatif des véhicules issus du Made in Italy, à partir de l'article « Punta sulla sostenibilità il Made in Italy dei camion ad Hannover ». Longueur attendue : 150 mots, avec une tolérance de ± 10 %.

La note est rédigée en français, comme demandé. Elle distingue les atouts présentés dans l'article des points à vérifier avant l'achat. « Tare » désigne le poids à vide; une « bisarca » est un camion porte-voitures.

Note de synthèse

Le salon de Hanovre confirme le dynamisme italien : 145 exposants placent l'Italie au deuxième rang, derrière la Chine. Iveco présente le Z Truck, concept pour longues distances fonctionnant au gaz naturel liquéfié et au biométhane. Annoncé comme un véhicule à impact nul, doté d'une conduite autonome et de 29 brevets, il illustre l'innovation et l'expérience italienne de l'intermodalité.

Une dizaine de fabricants italiens de remorques et de plateformes exposent ensemble. Carmosino produit environ 150 remorques par an et privilégie l'aluminium pour réduire la tare; l'entreprise investit aussi dans la recherche et l'export. Rolfo est l'un des trois principaux producteurs européens de porte-voitures. Son savoir-faire répond à un secteur exigeant : les règles diffèrent selon les pays et les conducteurs doivent maîtriser le chargement et le déchargement. Les véhicules adaptés au transport de voitures et de fourgons peuvent optimiser l'espace.

Le bilan est positif : innovation et recherche d'efficacité. Pour renouveler notre parc, nous devrons toutefois vérifier l'adéquation des équipements aux besoins et la maturité du concept Iveco.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Le Made in Italy se distingue par l'innovation, le savoir-faire et l'efficacité. Avant le renouvellement du parc, il faut vérifier l'adéquation des véhicules aux besoins et la maturité des technologies.

2. Lettre commerciale de prospection pour Transcan

Les documents présentent Transcan, entreprise familiale de transport et de logistique implantée dans les Alpes-Maritimes. Ils détaillent ses activités, ses moyens de transport, ses capacités d'entreposage, ses équipements et ses prestations logistiques.

Question II. En tant que membre du service commercial de Transcan, rédiger en italien une lettre circulaire destinée aux entreprises frontalières italiennes afin de développer ce marché, en mettant en avant les points forts de l'entreprise. Utiliser les coordonnées d'expéditeur suivantes : TRANSCAN Groupe - Z.I. de Carros, Angle 18ème rue et 5ème Avenue - 06510 Le Broc. Longueur attendue : 150 mots, avec une tolérance de ± 10 %.

Modello in italiano - circa 158 parole

TRANSCAN Groupe
Z.I. de Carros, Angle 18ème rue et 5ème Avenue
06510 Le Broc

Spettabili responsabili,

Desideriamo presentarvi TRANSCAN Groupe, azienda familiare fondata nel 2000 e specializzata nel trasporto e nella logistica. Situata a Carros, vicino al confine italiano, offre trasporto, logistica, consegna a domicilio e organizzazione delle spedizioni, con soluzioni adatte alle esigenze di ogni impresa.

La nostra flotta comprende circa 100 veicoli, tra cui 40 veicoli a motore e 60 semirimorchi. Organizziamo trasporti quotidiani, navette tra i nostri siti e distribuzioni di giorno e di notte. TRANSCAN Route gestisce anche trasporti specializzati e servizi nel Sud-Est della Francia.

Disponiamo di sei siti e di 35.000 m² di magazzini coperti e chiusi, con una capacità di circa 35.000 pallet. Il nostro personale qualificato utilizza attrezzature moderne e un sistema informatico che consente di consultare le giacenze in tempo reale. L’intero parco rispetta le norme Euro 5 ed Euro 6.

Saremmo lieti di studiare con voi una soluzione su misura. Contattateci per un colloquio.

Cordiali saluti,
Il servizio commerciale
TRANSCAN Groupe

Traduction pédagogique, non demandée à l’examen

Madame, Monsieur, nous souhaitons vous présenter TRANSCAN Groupe, entreprise familiale fondée en 2000 et spécialisée dans le transport et la logistique. Située à Carros, près de la frontière italienne, elle propose le transport, la logistique, la livraison à domicile et l’organisation des expéditions, avec des solutions adaptées aux besoins de chaque entreprise.

Notre flotte comprend environ 100 véhicules, dont 40 véhicules à moteur et 60 semi-remorques. Nous organisons des transports quotidiens, des navettes entre nos sites et des distributions de jour comme de nuit. TRANSCAN Route gère également des transports spécialisés et des services dans le Sud-Est de la France.

Nous disposons de six sites et de 35 000 m² d’entrepôts couverts et clos, avec une capacité d’environ 35 000 palettes. Notre personnel qualifié utilise du matériel moderne et un système informatique permettant de consulter les stocks en temps réel. L’ensemble du parc respecte les normes Euro 5 et Euro 6. Nous serions heureux d’étudier avec vous une solution sur mesure. Contactez-nous pour un échange. Cordialement, le service commercial de TRANSCAN Groupe.

Vocabulaire et grammaire : *flotta* signifie « flotte », *semirimorchi* « semi-remorques » et *giacenze* « stocks ». Le présent sert à présenter les services : *offre* (« elle propose »), *organizziamo* (« nous organisons »). *Saremmo lieti di* est une formule polie équivalant à « nous serions heureux de ».

✓ RÉPONSE À RETENIR

TRANSCAN propose aux entreprises italiennes des services de transport et de logistique, avec environ 100 véhicules, six sites et une capacité d’entreposage de 35 000 palettes.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2017)

Bilan de l'épreuve : Cette épreuve d'italien du BTS Transport et Prestations Logistiques, session 2017, code TSE2LVE-ITA, dure 2 heures et a un coefficient 3. Elle évalue la compréhension d'un article sur le Made in Italy dans le transport industriel et deux compétences d'expression écrite : synthétiser en français et rédiger en italien une lettre commerciale présentant les atouts de Transcan.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- Le concept Iveco Z Truck est présenté comme destiné aux longues distances, fonctionnant au GNL et au biométhane.
- Les entreprises italiennes valorisent l'innovation, la recherche, l'allègement des remorques et l'exportation.
- Transcan propose transport, logistique, livraison à domicile, affrètement et opérations d'entreposage et de préparation de commandes.
- La lettre circulaire doit présenter les services et les atouts de Transcan aux entreprises frontalières italiennes.

Points de vigilance & attentes du jury

- Pour la synthèse, restituer les idées principales de l'article sans traduire mot à mot ni ajouter d'informations.
- Respecter la langue demandée : français pour la note de synthèse et italien pour la lettre circulaire.
- Viser 150 mots pour chacune des productions, avec une tolérance de ± 10 %.
- Dans la lettre, adopter une forme commerciale et reprendre les coordonnées d'expéditeur fournies.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment organiser la synthèse de l'article italien ?

Repérez les idées majeures sur l'innovation, la durabilité et les entreprises présentées, puis regroupez-les dans un texte français cohérent. Reformulez les informations plutôt que de traduire phrase par phrase et respectez la longueur demandée.

Q : Quels atouts de Transcan peut-on présenter dans la lettre ?

Les documents mentionnent le transport, la logistique, une flotte diversifiée, l'entreposage et la préparation de commandes. Vous pouvez aussi présenter les équipements, les capacités de stockage et l'implantation régionale, en sélectionnant les informations utiles aux clients visés.

Q : Comment gérer les deux productions pendant les deux heures ?

Répartissez le temps entre lecture des documents, préparation des idées et rédaction des deux textes. Gardez quelques minutes pour vérifier la cohérence, la langue demandée et le nombre de mots de chaque production.

Q : Quels critères de notation et quelles normes sont indiqués dans le sujet ?

Le sujet attribue 10 points à chaque partie et demande deux productions d'environ 150 mots, avec une tolérance de 10 %. Il ne fournit pas de grille détaillée de notation ni d'autre norme linguistique spécifique.

Sujet officiel associé (PDF) : https://btsme.fr/assets/annales/bts-me/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS ME - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf
Ressources BTS Métiers de l : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.